

**Invito a presentare proposte — DG EAC n. 64/03****Sostegno alle azioni di gemellaggio tra città intese ad incoraggiare una cittadinanza europea attiva (partecipazione civica) — 2004**

(2003/C 283/17)

**Avviso importante ai candidati**

Il presente invito a presentare proposte è pubblicato con riserva che l'autorità competente in materia di bilancio stanzi i crediti necessari e che siano adottate dal legislatore o la decisione che costituisce l'atto di base per finanziare quest'azione, o le disposizioni transitorie che permettono di utilizzare i crediti, in attesa dell'adozione della decisione finale, in termini che non contraddicono quelli del presente invito.

L'adozione da parte del Consiglio di un nuovo regolamento finanziario per il 2002 e la conseguente introduzione, nel 2004, di una nuova struttura per il bilancio generale dell'Unione europea, fanno sì che la concessione di determinate sovvenzioni comunitarie finora assegnate solo in base all'iscrizione degli stanziamenti nel bilancio richiede, a partire dal 2004, l'esistenza di una base giuridica formale. La Commissione ha quindi presentato, insieme al progetto di bilancio per il 2004, una proposta di decisione che dovrà essere adottata dal Consiglio, intesa a realizzare un programma di azione comunitaria per la promozione della cittadinanza europea attiva. L'esame di questa proposta di decisione è in corso al Parlamento e al Consiglio; la Commissione ha sottolineato l'importanza dell'adozione di quest'atto di base (o, in sua mancanza, di misure transitorie) in tempo utile, affinché l'esecuzione degli stanziamenti si possa realizzare nel 2004 in conformità delle disposizioni del regolamento finanziario.

Tuttavia, al fine di permettere un avviamento rapido delle procedure di selezione e l'assegnazione delle sovvenzioni dopo l'adozione dell'atto di base (o di misure transitorie), il presente invito a presentare proposte viene pubblicato sin da ora. Esso non comporta comunque alcun impegno da parte della Commissione di darvi seguito, data l'incertezza che in questo momento caratterizza ancora il completamento, entro i termini richiesti, della procedura di adozione dell'atto di base. In particolare, non potrà essere contratto dalla Commissione alcun impegno giuridico o finanziario sulla base del presente invito a presentare proposte, se l'atto di base (o le misure transitorie) non è adottato in tempo utile o se l'atto di base (o le misure transitorie) si discosta dalla proposta di decisione presentata dalla Commissione tanto da rendere l'invito a presentare proposte incompatibile con le disposizioni adottate dal legislatore.

**Introduzione**

Il presente invito a presentare proposte è volto a promuovere eventi e azioni di gemellaggio tra città, che contribuiscano al ravvicinamento dei popoli europei e al rafforzamento della coscienza europea.

L'azione di gemellaggio, istituita nel 1989 su iniziativa del Parlamento europeo, è ispirata ai principi di sussidiarietà, trasparenza e partenariato. Essa è intesa a favorire reti e legami, nuovi e preesistenti, tra autorità locali europee, in vista del contributo significativo che la cooperazione e gli scambi tra

comunità locali rappresentano per l'integrazione europea.

L'azione di gemellaggio é intesa a rafforzare il dialogo tra i cittadini dell'Unione europea allo scopo di incoraggiare lo sviluppo di una cittadinanza europea partecipativa e attiva.

L'invito a presentare proposte è inteso a sostenere due tipi d'azioni:

A: Incontri tra cittadini di città e comuni gemellati,

B: Conferenze su temi europei riguardanti il gemellaggio tra città, nonché seminari di formazione e informazione per responsabili di gemellaggi tra città.

Paesi ammissibili:

— Gli Stati membri dell'Unione europea,

— I paesi la cui adesione all'Unione europea è prevista per il 1° maggio del 2004: Cipro, Repubblica ceca, Estonia, Ungheria, Lettonia, Lituania, Malta, Polonia, Repubblica slovacca e Slovenia.

Pertanto, la possibilità che la Commissione prenda in considerazione, in occasione di una determinata selezione di progetti, una proposta di un cittadino di un paese dell'AELE/EEE o di un paese candidato all'adesione, è subordinata alla conclusione, entro il termine fissato per la presentazione delle domande di sovvenzione, di accordi che stabiliscono le modalità di partecipazione di questi paesi al programma.

Candidati ammissibili:

Per la parte A:

— città e comuni, nonché i loro comitati di gemellaggio.

Per la parte B:

— città e comuni, nonché i loro comitati di gemellaggio,

— altri livelli delle amministrazioni locali e regionali,

— federazioni e associazioni di enti locali.

## PARTE A. INCONTRI TRA CITTADINI

Gli incontri tra cittadini dovranno stimolare condivisione di esperienze, dibattiti, nonché tutte le iniziative intese a rafforzare la coscienza europea tra i partecipanti, incrementando le conoscenze, il rispetto e la reciproca considerazione. Gli incontri dovranno proporre un programma pedagogico, permettendo uno scambio attivo relativo a:

— i grandi temi europei, come il futuro dell'Unione europea, l'allargamento, la cittadinanza europea, le istituzioni europee, il modello sociale europeo, le pari opportunità, i diritti fondamentali, la lotta contro il razzismo e la xenofobia, l'ambiente, la mobilità dei giovani in Europa, l'istruzione, il multilinguismo, la formazione, le iniziative in materia di occupazione e sviluppo economico locale, i disabili nella società, l'educazione attraverso lo sport, le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione, nonché tutti i temi connessi alle competenze e alle campagne informative dell'Unione europea;

oppure

— la diversità culturale in Europa, attraverso azioni innovative su questioni legate alla vita quotidiana degli europei, come la democrazia a livello locale, il funzionamento delle istituzioni, le identità culturali, l'economia locale, i servizi sociali, la sanità, le condizioni di vita, la sicurezza.

### A.1. Criteri di ammissibilità

A.1.1. *le domande ammissibili devono:*

- a) essere presentate per iscritto da una persona giuridica;
- b) essere presentate dall'amministrazione comunale o dal comitato di gemellaggio della città o del comune che organizza l'incontro, secondo le norme stabilite ai punti A.5 e A.7 (termini di scadenza e presentazione delle domande);
- c) essere presentate nel quadro di accordi di gemellaggio nuovi o preesistenti;
- d) proporre un incontro che coinvolga comuni di almeno due paesi eleggibili di cui almeno uno deve essere uno Stato membro dell'Unione europea;
- e) proporre un incontro che coinvolga almeno dieci partecipanti per ciascun comune; per eventi che coinvolgano almeno cinque comuni di paesi ammissibili, saranno necessari almeno cinque partecipanti per ogni comune;

A.1.2. *Non sono ammissibili domande concernenti:*

- f) incontri di delegazioni composte prevalentemente da rappresentanti di amministrazioni locali o funzionari comunali;
- g) incontri aventi un programma prevalentemente turistico, conviviale o protocollare, oppure dedicati a competizioni sportive prive di contenuto educativo;
- h) incontri organizzati a scopo di lucro.

### A.2. Criteri di esclusione

Ai candidati sarà preclusa la partecipazione al presente invito a presentare proposte se:

- a) sono in stato di fallimento, liquidazione, amministrazione controllata, concordato preventivo, cessazione di attività o in ogni altra situazione analoga risultante da una procedura della stessa natura prevista da leggi o regolamenti nazionali, oppure se a loro carico è in corso un procedimento di tale genere;
- b) nei loro confronti è stata pronunciata una condanna, con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida sulla loro moralità professionale;
- c) in materia professionale, hanno commesso un errore grave, accertato con qualsiasi elemento documentabile dalle amministrazioni aggiudicanti;
- d) non sono in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali o con gli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse secondo la legislazione del paese dove hanno sede, del paese dell'amministrazione aggiudicante o del paese in cui deve essere eseguito l'appalto;
- e) nei loro confronti è stata emessa una sentenza passata in giudicato per frode, corruzione, partecipazione ad un'organizzazione criminale o qualsiasi altra attività illecita che leda gli interessi finanziari delle Comunità;
- f) a seguito dell'aggiudicazione di un altro appalto o della concessione di una sovvenzione finanziata dal bilancio comunitario, sono stati dichiarati gravemente inadempienti nell'esecuzione per inosservanza dei propri obblighi contrattuali.

I candidati esclusi sulla base dei suddetti criteri o che rilascino false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste in relazione alla loro partecipazione al presente invito a presentare proposte sono passibili di sanzioni amministrative e pecuniarie di carattere proporzionato e dissuasivo.

### A.3. Procedura di selezione

La Commissione istituirà un comitato, composto da funzionari di diversi servizi della Commissione, che esaminerà le domande ammissibili.

Le sovvenzioni saranno assegnate in funzione dei seguenti criteri:

- La qualità globale dei progetti, determinata:
  - a) dal contenuto europeo del programma;
  - b) dalla qualità pedagogica del programma e dalla partecipazione attiva dei cittadini;
  - c) dalla presentazione del programma e dalle modalità di attuazione.
- Le categorie prioritarie

Sarà accordata priorità agli incontri:

- a) che coinvolgono comuni di paesi candidati o nuovi Stati membri dell'Unione europea;
- b) relativi alla preparazione o alla realizzazione di nuovi gemellaggi;
- c) tra città e comuni gemellati che sono svantaggiati per ragioni geografiche (comuni molto isolati e comuni situati in regioni periferiche, insulari o meno sviluppati);
- d) che comportano la partecipazione di piccoli comuni (meno di 5 000 abitanti);
- e) che comportano la partecipazione di più di due comuni;
- f) che comportano principalmente la partecipazione di giovani;
- g) che comportano principalmente la partecipazione di gruppi svantaggiati.

- Le risorse finanziarie disponibili.

La Commissione si riserva la facoltà di garantire una ripartizione geografica equilibrata dell'insieme dei progetti selezionati.

### A.4. Condizioni finanziarie

Verranno erogate sovvenzioni unicamente per misure specifiche programmate per il 2004. Esse non conferiranno alcun diritto automatico a finanziamenti negli anni successivi.

I progetti sovvenzionati non potranno beneficiare di altri finanziamenti comunitari per la medesima attività.

Le sovvenzioni saranno concesse sulla base di importi forfettari per i costi organizzativi e le spese di viaggio:

- il contributo ai costi organizzativi è calcolato in base al numero dei partecipanti provenienti dai comuni invitati dei paesi ammissibili e alla durata dell'incontro. L'importo forfettario giornaliero per partecipante <sup>(1)</sup> è quello del paese del comune organizzatore.
- il contributo alle spese di viaggio dei partecipanti provenienti dai comuni invitati dei paesi ammissibili è calcolato in base ad un importo forfettario di 0,025 EUR per persona e per chilometro (distanza percorsa per il viaggio di andata e ritorno).

L'importo massimo della sovvenzione è di 20 000 EUR per progetto. Anche se il calcolo basato sugli importi forfettari dovesse essere superiore a 20 000 EUR, la Commissione non erogherà somme superiori al limite massimo stabilito.

L'importo minimo della sovvenzione è di 2 000 EUR per progetto. Nessuna sovvenzione è prevista qualora l'applicazione degli importi forfettari determini un importo inferiore a 2 000 EUR.

NB: I cittadini di paesi non ammissibili possono partecipare. Tuttavia, ai fini del calcolo della sovvenzione per i costi organizzativi e le spese di viaggio, si potranno considerare solo i partecipanti provenienti da paesi ammissibili.

### A.5. Termini di scadenza per la presentazione delle domande

Il presente invito a presentare proposte è articolato in cinque fasi. I termini di scadenza per la presentazione delle domande di sovvenzione sono i seguenti:

- Prima fase: il 15 dicembre 2003 per le azioni che iniziano tra il 1° aprile e il 15 maggio 2004;
- Seconda fase: il 16 gennaio 2004 per le azioni che iniziano tra il 16 maggio e il 15 giugno 2004;
- Terza fase: il 18 febbraio 2004 per le azioni che iniziano tra il 16 giugno e il 31 luglio 2004;
- Quarta fase: il 2 aprile 2004 per le azioni che iniziano tra il 1° agosto e il 30 settembre 2004;
- Quinta fase: il 1° giugno 2004 per le azioni che iniziano tra il 1° ottobre e il 31 dicembre 2004.

<sup>(1)</sup> I coefficienti correttivi applicati all'importo forfettario giornaliero per i costi organizzativi sono calcolati dall'Istituto statistico dell'Unione europea (Eurostat) e rispecchiano il costo della vita per ciascun paese. L'elenco degli importi forfettari per paese è allegato al modulo di domanda.

I candidati saranno informati per iscritto dei risultati della procedura di selezione della Commissione secondo il calendario seguente:

Prima fase: entro il 15 marzo 2004;

Seconda fase: entro il 15 aprile 2004;

Terza fase: entro il 17 maggio 2004;

Quarta fase: entro il 1° luglio 2004;

Quinta fase: entro il 1° settembre 2004.

#### A.6. Procedura di versamento delle sovvenzioni

La selezione di un progetto non impegna la Commissione a concedere un contributo finanziario per un importo pari a quello chiesto dal candidato.

Se la Commissione concede la sovvenzione, al richiedente verrà inviata una convenzione standard, espressa in euro, nella quale saranno indicate le condizioni e l'importo della sovvenzione. Il beneficiario sarà il coordinatore del progetto per le città partecipanti.

Il beneficiario si impegna a realizzare il progetto come presentato nella domanda di sovvenzione. Qualsiasi cambiamento nella realizzazione del progetto comporta precedentemente l'autorizzazione scritta della Commissione. Le azioni non possono essere rinviate per un periodo superiore a tre mesi.

Il beneficiario è tenuto a dichiarare pubblicamente l'aiuto ricevuto dalla Commissione europea (programmi, pubblicazioni, corrispondenza, resoconti ecc.)

I progetti selezionati potranno essere sottoposti a verifiche e valutazioni ex post. Ai fini delle verifiche effettuate dalla Commissione o dalla Corte dei conti, il beneficiario si impegna formalmente a conservare gli originali di tutti i documenti giustificativi relativi al progetto finanziato per tutto il periodo di validità della convenzione e per i cinque anni successivi alla sua scadenza.

La sovvenzione sarà versata previa presentazione e accettazione da parte della Commissione di una relazione sull'attività svolta, di un elenco di presenza firmato giornalmente dai partecipanti e controfirmato dal beneficiario e di una dichiarazione relativa al consuntivo finale delle spese ammissibili sostenute e dei contributi finanziari ricevuti.

Qualora la durata effettiva del progetto di gemellaggio dovesse risultare inferiore alla durata prevista e/o il numero di partecipanti provenienti dai comuni invitati dovesse risultare inferiore al numero previsto, la sovvenzione sarà ridotta di conseguenza applicando importi forfetari alla durata effettiva del progetto di gemellaggio e/o al numero effettivo di partecipanti.

Il contributo alle spese di viaggio sostenute dalla città o dalle città partecipanti sarà versato direttamente alle città interessate,

a condizione che la Commissione, al momento della firma della convenzione, riceva il/i modulo/i delle coordinate bancarie della città o delle città partecipanti debitamente compilati e firmati dai beneficiari e autenticati dalla banca o dalle banche in questione. Ove tali moduli delle coordinate bancarie non dovessero pervenire correttamente completati e rinviati assieme alla convenzione, il contributo comunitario alle spese di viaggio sarà versato alla città organizzatrice, unitamente al contributo comunitario ai costi organizzativi.

Il beneficiario dovrà indicare qualsiasi altra fonte di finanziamento dell'azione. Se dal consuntivo finale dovesse emergere che la sovvenzione concessa dalla Commissione ha generato un utile, l'importo corrispondente verrà decurtato dalla sovvenzione.

La Commissione, conformemente al suo regolamento finanziario, pubblicherà un elenco delle sovvenzioni concesse e dei relativi beneficiari.

#### A.7. Presentazione delle domande

Le domande dovranno essere inviate al seguente indirizzo (non si accetteranno domande trasmesse tramite fax o posta elettronica):

Commissione europea  
Direzione generale Istruzione e cultura  
Servizio Gemellaggio di città  
VM-2 4/35  
B-1049 Bruxelles

— per posta, farà fede la data del timbro postale;

— depositandole al segretario del settore gemellaggio, farà fede la data della ricevuta;

— tramite spedizioniere, farà fede la data di ricezione della ditta di spedizione.

Il numero dell'invito a presentare proposte e la fase corrispondente devono essere indicati sulla busta e sul modulo di domanda.

Le domande di sovvenzione dovranno essere presentate in una delle lingue ufficiali dell'Unione europea utilizzando il modulo fornito per gli incontri tra cittadini (Modulo A). Tale modulo può essere richiesto al servizio Gemellaggio di città all'indirizzo riportato di seguito o scaricato dal seguente sito Internet:

Le domande dovranno essere presentate in duplice copia (un originale e una copia autenticata) e contenere i seguenti documenti:

- il modulo di domanda, debitamente compilato e firmato dal responsabile del progetto, comprensivo della scheda segnetica finanziaria firmata dal richiedente e certificata dalla banca;
- il programma dettagliato di ogni giornata dell'incontro;

c) un documento ufficiale dell'amministrazione comunale che documenti l'esistenza o la preparazione dell'accordo di gemellaggio.

Verranno esaminate soltanto le domande presentate entro i termini prestabiliti, debitamente compilate e corredate dei necessari documenti giustificativi.

Dopo la scadenza dei termini non saranno accettate modifiche o integrazioni.

#### A.8. Contatti

È possibile procurarsi il testo dell'invito a presentare proposte, nonché i moduli di domanda e la guida per i richiedenti, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale Istruzione e cultura  
Servizio Gemellaggio di città  
VM-2 4/35  
B-1049 Bruxelles

o scaricarli dal seguente sito Internet:

[http://europa.eu.int/comm/dgs/education\\_culture/towntwin/index\\_it.html](http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/towntwin/index_it.html)

Eventuali richieste di chiarimenti potranno essere inoltrate al servizio Gemellaggio di città tramite:

— e-mail: [Jumelages@cec.eu.int](mailto:Jumelages@cec.eu.int) o [Towntwinning@cec.eu.int](mailto:Towntwinning@cec.eu.int)

— tel. (32-2) 295 26 85 dalle 9.30 alle 12.30

— fax (32-2) 296 23 89.

#### PARTE B. CONFERENZE TEMATICHE E SEMINARI DI FORMAZIONE

Le conferenze tematiche dovranno riguardare i gemellaggi tra città ed essere volte a rafforzare la consapevolezza dell'integrazione europea favorendo gli scambi di esperienze a livello locale. Esse dovranno presentare un programma pedagogico e affrontare i principali temi di attualità in Europa quali, per esempio, il futuro dell'Unione europea, l'allargamento, la cittadinanza europea, le istituzioni europee, il modello sociale europeo, le pari opportunità, i diritti fondamentali, la lotta contro il razzismo e la xenofobia, le questioni ambientali, la diversità culturale, i giovani e l'istruzione, l'educazione attraverso gli sport, i disabili nella società, l'economia locale, l'occupazione e i partenariati.

I seminari di formazione dovranno consentire ai responsabili dei gemellaggi di acquisire le conoscenze e le competenze necessarie per realizzare progetti di gemellaggio con un contenuto europeo di alta qualità. Alcuni esempi:

— la teoria e la pratica dei gemellaggi;

— lo sviluppo dei temi europei nei progetti di gemellaggio;

— l'impatto dei gemellaggi sui sentimenti di appartenenza europea dei cittadini;

— il confronto tra attività di gemellaggio svolte in diversi paesi;

— la cooperazione transnazionale tra comuni a livello europeo;

— le strutture amministrative e i compiti delle autorità locali nel contesto europeo.

#### B.1. Criteri di ammissibilità

Le domande dovranno:

a) essere presentate per iscritto da una persona giuridica;

b) essere presentate da un rappresentante ufficiale di un candidato ammissibile:

— città e comuni, ma anche i loro comitati di gemellaggio;

— altri livelli delle amministrazioni locali o regionali

— federazioni ed associazioni di autorità locali secondo le norme indicate ai punti B.5 e B.7 (termini e presentazione delle domande) del presente invito a presentare proposte;

c) comprendere un programma dettagliato con una dimensione pedagogica che indichi chiaramente gli obiettivi, il pubblico destinatario, i temi proposti, i risultati previsti e i metodi impiegati;

d) proporre un evento con almeno 20 partecipanti.

Le domande relative alle conferenze tematiche dovranno:

e) proporre un evento al quale partecipano rappresentanti provenienti da almeno due paesi ammissibili, uno dei quali dovrà essere uno Stato membro dell'Unione europea.

#### B.2. Criteri di esclusione

Ai candidati sarà preclusa la partecipazione al presente invito a presentare proposte se:

a) sono in stato di fallimento, liquidazione, amministrazione controllata, concordato preventivo, cessazione di attività o in ogni altra situazione analoga risultante da una procedura della stessa natura prevista da leggi o regolamenti nazionali, oppure se a loro carico è in corso un procedimento di tale genere;

- b) nei loro confronti è stata pronunciata una condanna, con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida sulla loro moralità professionale;
- c) in materia professionale, hanno commesso un errore grave, accertato con qualsiasi elemento documentabile dalle amministrazioni aggiudicanti;
- d) non sono in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali o con gli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse secondo la legislazione del paese dove hanno sede, del paese dell'amministrazione aggiudicante o del paese in cui deve essere eseguito l'appalto;
- e) nei loro confronti è stata emessa una sentenza passata in giudicato per frode, corruzione, partecipazione ad un'organizzazione criminale o qualsiasi altra attività illecita che leda gli interessi finanziari delle Comunità;
- f) a seguito dell'aggiudicazione di un altro appalto o della concessione di una sovvenzione finanziati dal bilancio comunitario, sono stati dichiarati gravemente inadempienti nell'esecuzione per inosservanza dei propri obblighi contrattuali.

I candidati esclusi sulla base dei succitati criteri o che rilascino false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste in relazione alla loro partecipazione al presente invito a presentare proposte sono passibili di sanzioni amministrative o pecuniarie di carattere proporzionato e dissuasivo.

### B.3. Procedura di concessione delle sovvenzioni

La Commissione istituirà un comitato di selezione, composto da funzionari di diversi servizi della Commissione, che esaminerà le domande ammissibili.

Le sovvenzioni saranno assegnate in funzione dei seguenti criteri:

Criterio di selezione:

La commissione giudicherà la capacità dei candidati di condurre a termine la conferenza basandosi sulla loro esperienza precedente nel settore e/o sulla qualità della loro proposta.

Criteri di concessione:

— La qualità globale dei progetti, determinata:

- a) dal contenuto europeo del programma,
- b) dalla qualità pedagogica del programma,

c) dalla presentazione del programma e dalle sue modalità di attuazione,

d) dal rapporto qualità/prezzo,

— Categorie prioritarie

Sarà accordata priorità:

- a) alle conferenze tematiche cui partecipano rappresentanti di comuni dei paesi candidati o di nuovi Stati membri dell'Unione europea;
- b) alle conferenze tematiche cui partecipano rappresentanti di vari comuni;
- c) ai seminari di formazione cui partecipano rappresentanti di comuni di paesi candidati o di nuovi Stati membri;
- d) ai seminari di formazione che trattano della comunicazione interculturale nel quadro dei gemellaggi.

— Risorse finanziarie disponibili

La Commissione si riserva la facoltà di garantire la ripartizione geografica equilibrata dei progetti presi in considerazione.

### B.4. Condizioni finanziarie

Verranno erogate sovvenzioni unicamente per misure specifiche programmate per il 2004. Esse non conferiranno alcun diritto automatico a finanziamenti negli anni successivi.

I progetti sovvenzionati non potranno beneficiare di altri finanziamenti comunitari per lo svolgimento della medesima attività.

In caso di cofinanziamento, il beneficiario dovrà documentare la disponibilità di risorse proprie e/o di bonifici finanziari di terzi.

Se si prevede di dare in subappalto parte della manifestazione, il richiedente dovrà segnalarlo alla Commissione nella sua richiesta sovvenzione. In questo caso, il richiedente deve rispettare i principi di trasparenza e di parità di trattamento dei contraenti potenziali, evitando conflitti di interessi.

La sovvenzione concessa non potrà superare il 50 % dell'importo complessivo dei costi ammissibili indicati nel bilancio dettagliato dell'azione.

L'importo indicativo massimo della sovvenzione non potrà superare 50 000 EUR per progetto.

L'importo minimo della sovvenzione corrisponde a 2 000 EUR.

NB: I cittadini di paesi non ammissibili possono partecipare. Tuttavia, nel bilancio potranno essere incluse unicamente le spese relative ai partecipanti provenienti da paesi ammissibili.

Sono ammissibili i seguenti costi diretti, nella misura in cui sono ragionevoli e giustificati e rispettano i principi di una buona gestione finanziaria, in particolare per l'aspetto qualità/prezzo:

- a) spese organizzative e retribuzione dei conferenzieri;
- b) spese di vitto e alloggio;
- c) spese di viaggio per partecipanti e conferenzieri (sulla base delle spese effettive di viaggio — classe economica);
- d) spese per locazione delle sale;
- e) spese per noleggio di apparecchiature e mezzi tecnici, nonché servizi di traduzione ed interpretariato;
- f) spese relative alle pubblicazioni, alla documentazione, alla creazione di siti Internet (fino ad un tetto del 20 % rispetto al bilancio dell'azione);
- g) spese per spostamenti locali;
- h) spese amministrative: importo forfetario massimo pari al 7 % del bilancio ammissibile (per retribuzioni, spese di gestione dell'organizzazione direttamente connesse al progetto, come fax, telefono, forniture per ufficio, spese postali ecc.).

Saranno ammissibili solo le spese sostenute nei due mesi antecedenti e nei due mesi successivi alla data effettiva dell'azione.

I seguenti costi diretti non sono ammissibili:

- a) spese fisse di gestione, ammortamento e acquisto di beni strumentali (computer, stampanti, proiettori, stand, apparecchiature video e fotografiche, ecc.);
- b) spese relative al capitale investito;
- c) accantonamenti generali (per perdite, eventuali passivi futuri ecc.) e riserve per imprevisti;
- d) debiti, interessi passivi, oneri per servizi finanziari, crediti inesigibili e perdite su cambi, tranne casi eccezionali espressamente previsti;
- e) contributi in natura;
- f) spese per beni voluttuari;

g) spese connesse alla partecipazione di persone provenienti da paesi non ammissibili.

#### B.5. Termini di scadenza per la presentazione delle domande

Il presente invito a presentare proposte è articolato in cinque fasi. I termini di scadenza per la presentazione delle domande di sovvenzione sono i seguenti:

- Prima fase: il 15 dicembre 2003 per le azioni che iniziano tra il 1° aprile e il 15 maggio 2004;
- Seconda fase: il 16 gennaio 2004 per le azioni che iniziano tra il 16 maggio e il 15 giugno 2004;
- Terza fase: il 18 febbraio 2004 per le azioni che iniziano tra il 16 giugno e il 31 luglio 2004;
- Quarta fase: il 2 aprile 2004 per le azioni che iniziano tra il 1° agosto e il 30 settembre 2004;
- Quinta fase: il 1° giugno 2004 per le azioni che iniziano tra il 1° ottobre e il 31 dicembre 2004.

I candidati saranno informati per iscritto dei risultati della procedura di selezione della Commissione, secondo il calendario seguente:

- Prima fase: entro il 15 marzo 2004;
- Seconda fase: entro il 15 aprile 2004;
- Terza fase: entro il 17 maggio 2004;
- Quarta fase: entro il 1° luglio 2004;
- Quinta fase: entro il 1° settembre 2004.

#### B.6. Procedura di versamento delle sovvenzioni

La selezione di un progetto non impegna la Commissione a concedere un contributo finanziario per un importo pari a quello chiesto dal candidato. L'importo concesso non può essere superiore a quello richiesto.

Se la Commissione concede la sovvenzione, al richiedente verrà inviata una convenzione standard, espressa in euro, nella quale saranno indicate le condizioni e l'importo della sovvenzione.

Il beneficiario si impegna a realizzare il progetto secondo quanto indicato nella domanda di sovvenzione. Qualsiasi cambiamento nella realizzazione del progetto comporta precedentemente l'autorizzazione scritta della Commissione. Le azioni non possono essere rinviate per un periodo superiore a tre mesi.

I beneficiari sono tenuti a rendere pubblico il patrocinio della Commissione europea (programmi, pubblicazioni, corrispondenza, resoconti ecc.).

I progetti scelti potranno essere sottoposti a verifiche e valutazioni ex post. Ai fini delle verifiche condotte dalla Commissione o dalla Corte dei conti, il beneficiario si impegna formalmente a conservare gli originali di tutti i documenti giustificativi relativi al progetto finanziato, per tutto il periodo di validità della convenzione e per i cinque anni successivi alla sua scadenza.

Per sovvenzioni superiori a 20 000 EUR, dopo la firma della convenzione da parte di entrambe le parti, sarà versato un anticipo del 50 % sull'importo concesso.

Il saldo o, in caso di sovvenzioni di importo inferiore a 20 000 EUR, l'importo totale della sovvenzione sarà corrisposto dopo la presentazione e l'accettazione da parte della Commissione di una relazione sull'attività svolta, di un elenco di presenza firmato dai partecipanti e controfirmato dal beneficiario, nonché del consuntivo finale dettagliato delle entrate e delle uscite corredato da documenti giustificativi. Il resoconto dovrà risultare in pareggio (entrate e uscite) ed essere datato, autenticato, espresso in euro e firmato dal beneficiario.

Se i costi effettivi ammissibili del progetto dovessero risultare inferiori ai costi ammissibili indicati nella domanda di sovvenzione, la Commissione applicherà la percentuale concordata ai costi reali e, se del caso, il beneficiario dovrà rimborsare gli importi già versati in eccesso rispetto all'importo risultante.

Il progetto non deve comportare un utile per il beneficiario. Qualora, tuttavia, il calcolo finale riveli che la sovvenzione comunitaria concessa abbia generato un utile, l'importo finale della sovvenzione sarà ridotto in maniera proporzionale.

La Commissione, conformemente al suo regolamento finanziario, pubblicherà un elenco delle sovvenzioni concesse e i nominativi dei relativi beneficiari.

#### B.7. Presentazione delle domande

Le domande dovranno essere inviate al seguente indirizzo (non si accetteranno domande trasmesse tramite fax o posta elettronica):

Commissione europea  
Direzione generale Istruzione e cultura  
Servizio Gemellaggio di città  
VM-2 4/35  
B-1049 Bruxelles

— per posta, farà fede la data del timbro postale;

— depositate presso il segretariato del settore gemellaggio, farà fede la data della ricevuta;

— mediante spedizioniere, farà fede la data di ricezione da parte della società di spedizione.

Il numero dell'invito a presentare proposte e la fase corrispondente devono essere indicati sulla busta e sul modulo di domanda.

Le domande di sovvenzione dovranno essere presentate in una delle lingue ufficiali dell'Unione europea, utilizzando il modulo fornito per conferenze e seminari (Modulo B). Tale modulo può essere richiesto al servizio Gemellaggio di città all'indirizzo riportato di seguito o scaricato dal sito Internet.

Le domande dovranno essere presentate in duplice copia (un originale e una copia autenticata) e contenere i seguenti documenti:

- a) modulo di domanda, debitamente compilato e firmato dal responsabile del progetto, comprensivo della scheda segnaletica finanziaria firmata dal richiedente e certificata dalla banca;
- b) programma dettagliato di ogni giornata dell'evento.

Verranno esaminate soltanto le domande presentate entro i termini prestabiliti, debitamente compilate e corredate della necessaria documentazione giustificativa.

Trascorsi i termini, le modifiche o integrazioni non saranno più accettate.

#### B.8. Contatti

Il testo dell'invito a presentare proposte, nonché i moduli di domanda e la guida per i richiedenti, possono essere ottenuti al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale Istruzione e cultura  
Servizio Gemellaggio di città  
VM-2 4/35  
B-1049 Bruxelles

o scaricati dal seguente sito Internet:

[http://europa.eu.int/comm/dgs/education\\_culture/towntwin/index\\_it.html](http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/towntwin/index_it.html)

Eventuali richieste di chiarimenti potranno essere inoltrate al servizio Gemellaggio di città utilizzando:

— e-mail: [Jumelages@cec.eu.int](mailto:Jumelages@cec.eu.int) o [Towntwinning@cec.eu.int](mailto:Towntwinning@cec.eu.int)

— tel. (32-2) 295 26 85 dalle 9.30 alle 12.30

— fax (32-2) 296 23 89.